

LA PLUIE ET LE SOLEIL

PROJET «RACONTE-MOI TOUT!»

CRÉATION BILINGUE
LANGUE DES SIGNES/ FRANÇAIS





PRÉSENTATION ARTISTIQUE

C'est l'histoire de Salamakan et Kandia. Salamakan a été trop généreux. Chargé d'une précieuse mission, il a donné trop de gouttes d'eau à un village souffrant de sécheresse. Il a déclenché des inondations. Il devra parcourir le monde entier pour trouver sa belle Kandia, la déesse de la sécheresse qui a disparu depuis de nombreux siècles. Lorsque Salamakan et Kandia sont ensemble, le dérèglement climatique s'apaise.

Dans ce conte interactif Salamanka aura besoin des enfants pour retrouver Kandia et rétablir une harmonie climatique.

Équipe artistique

Julie Plantevin et Alexis Bernheim / Comédien·ne·s
Géraldine Berger et Anthony Guyon/ Metteur·euse·s en scène
Mö de Lanfé/ Styliste scénographique
Pénélope Schulmann/ Chargée de production

Production Compagnie On Off / Co-production NTH8-Nouveau Théâtre du 8e



NOTE D'INTENTION

L'univers visuel de ce projet est intentionnellement très puissant. Nous avons collaboré avec Mö de Lanfé une styliste scénographique qui a conçu chaque objet avec minutie et précision. L'objectif est de plonger dans un monde imaginaire le temps de la représentation, permettre une immersion totale dans un univers inventé.

Grâce à des jeux de masques et de costumes, les comédiens deviennent tour à tour personnages et conteurs. Le jeune public est actif puisqu'il participe à la résolution de l'histoire, l'objectif étant de vivre une aventure, une expérience singulière de spectateur.

Les enfants sourds et entendants auront accès à des contes «ensemble» et chacun dans leur langue, nous souhaitons créer une vraie passerelle entre deux cultures.

Ce projet est une précieuse occasion de sensibiliser le public entendant, enfants comme adultes, à la culture sourde. D'éclaircir la réalité, de détrôner certains tabous et, bien sûr, de faire découvrir la beauté et la richesse de la LSF.

Les enfants sourds pourront avoir l'opportunité de se laisser prendre par la magie des contes dans leur langue maternelle, de partager la même activité que des enfants ordinaires, chose qui leur est habituellement inaccessible. Cette façon de rendre accessible sans condition et sans cloisonnement estompe les différences.



OBJECTIFS GÉNÉRAUX DU PROJET

Recréer un lien au sein même des familles

Beaucoup de fratries rencontrent de grandes difficultés dans leur quotidien. En effet les familles n'ont pas la possibilité d'assister ensemble à des spectacles tout public, les sourds n'ont pas accès aux mêmes activités que leurs frères et soeurs entendants.

Nous souhaitons recréer ce lien familial et penser nos activités pour ces familles mixtes (parents sourds avec enfants entendants, parents entendants avec un enfant sourd ...). Nous sommes persuadés que ces initiatives apporteront des bénéfices énormes aux familles dans leur quotidien : échanges sur les spectacles vus en familles, création d'une sensibilité artistique individuelle ...

Favoriser des temps d'échanges entre sourds et entendants

Le peu de temps de rencontres et d'échanges entre sourds et entendants liés à la barrière de la langue crée une forme de ghettoïsation de la communauté sourde. Ce projet favorise grandement la diversité des publics : une mixité entre sourds et entendants sur scène et dans les gradins.

Inclusion culturelle des enfants sourds

Par la création d'un spectacle accessible à tous (sourds, entendants, petits, grands...), nous souhaitons favoriser l'épanouissement des personnes sourdes qui se sentent exclus, en marge, parfois étrangers dans leur propre pays, faire naître chez les familles un intérêt concernant l'offre culturelle.

Fierté sourde

L'objectif est également de montrer à des enfants sourds qui manquent de modèles que l'on peut être sourd et comédien.

Nous souhaitons contribuer à un réel changement de regard sur la notion de surdité. Cette différence est toujours perçue comme un «handicap» mais beaucoup de sourds sont aujourd'hui très fières de leur langue et de leur culture. Nous souhaitons que les enfants sourds et entendants puissent découvrir un spectacle bilingue avec des comédiens sourds et entendants au même niveau afin qu'ils puissent naturellement changer de regard sur eux-mêmes ou sur les autres





PRÉSENTATION DE LA COMPAGNIE ON OFF

La Compagnie On Off a été créée en 2008 dans le but d'accompagner le développement, la création, l'organisation et la diffusion de spectacles vivants et visuels sous toutes leurs formes.

Son intérêt se porte particulièrement sur la langue des signes et sur la culture sourde dans le domaine artistique.

Principales activités :

- Création/représentations de spectacles visuels et bilingues
- Interventions et transmission au sein d'écoles et de dispositifs de formation professionnelle
- Traduction et adaptation de textes et de spectacles en LSF : projet scénique et numérique
- Organisation de manifestations culturelles

Nous veillons particulièrement à ce que ces différentes activités soient ouvertes et accessibles aux personnes sourdes et entendantes qui ne connaissent pas la langue des signes.

Ainsi, nous travaillons régulièrement avec des interprètes professionnel·le·s et nous privilégions les créations bilingues LSF/français, ce qui permet à un public non-signant de découvrir la langue des signes et l'art sourd.

La Compagnie On Off est aujourd'hui une structure de référence dans notre région pour les personnes sourdes et entendantes, qui pratiquent ou non la langue des signes.

En 2018 la Compagnie On Off a été conventionnée par la Région Auvergne- Rhône-Alpes et la Ville de Lyon.

Nous sommes également soutenus par le Ministère de la Culture-DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et la Métropole de Lyon.